

大清光緒十八年

本館新聞除禮拜外日出一
紙 諸君閱覽本報者無論
本埠外埠均可到本館取

譬如外埠照加審覈可
也。余日報謂常刊送外復不

不惜工本從英國採購新舊機器，各機器以特與各官商
刊印書籍，題件並有英國各

龍活字及各式花邊等處有
西人排印丁等萬精所有中
西文字均能刊印並有石版
印字大小機器均用精工刊

二千三第
功

號二十四百
報
(號二十一萬九千四百四十二)

(第三十章廣門日頭巴羅在掌間館本)

三拜禮號七月九年二十九百八千一英人

壬辰七月十七日

電報冊出售 ○ 諸君若本館有電報傳開出此等書分函鋪賣并其合於商家所用倘有欲購買者請至本館取閱價甚相宜特此佈告

製造宜加講求說

夫日本者只其遠來之地不知歷多少關卡多少路途而其價亦幾如此之廉則日本內地之銷流則其時也更可爲之想見夫製造既精價廉復賤則被銷場之廣夫又何怪其然哉姑記平壤前此日本之於製造

實取法於德國又今所製之物雖不唯勝於德國其價能勝過之數倍是以近人多沽日本而售其貨為之減色等詞發覽於斯不禁因而有說焉謂來歐洲國勢之最雄者英國而外莫如德國猶之最盛者莫如德國故之最盛者亦莫如德國而德與英、日為婚媾之邦於中復為同盟之國相親相睦無詐無虞此二國交情所以比諸別國更重篤也中國自海禁宏開擇用西法如武藝及藝術為良故既聘德人來華教習行伍復遣華士赴德學習器械而德以貿易為分薪俸學費故近來中國武修治明雖非全無平日亦未始不由勢也而或則以中國但知講求武備而不知振興商務之謂反不如日本之知所取倣焉豈知中國之所重者在武備而不任商務其中日本固有王霸之分哉今夫中國固王道而有餘日本則欲圖霸功而不足者也是故同一西學也中國仰習其文字用其技藝一古者遺蹟或遠言語之意也日本則從其數化易其衣冠一刻鴻不成反類貧之象也雖然日本之崇尚西法力爭一游其有財富精勤雄且民則專心致志故於武備則留鎗砲製戰船凡一切軍械所需要不利為求利焉於技藝則織染機器製造凡一切產物所重亦皆精益求精焉是以十餘年來日人之出洋謀生者既無深弗制器商象者亦無藝不良一時貨物流遍其感行於中西各國者甚夥乎與中國並衝衝其國勢之蒸蒸日上亦非無可取矣但日本之步武泰西也法國而外尤以德國為師而照日製作之良工藝之巧任人視之亦以爲青出于藍而勝於藍者如德國高路西等所言是也夫尚謂西國固德標中之豪傑者也若嘗即其事而論之亦謂日本而商賈能操心計者固不乏人而趙米土物皆窮工藝繁縝以至後十年計之其用去矣帝都裏蓋日自放生之步武泰西也法國而外尤以德國為師而照日製作之良工藝之巧任人視之亦以爲青出于藍而勝於藍者如德國高路西等所言是也夫尚謂西國固德標中之豪傑者也若嘗即其事而論之亦謂日本而

小歸地處○昨接爪哇信書初九日
良釆酒來雙面山故猶未有傷人之事亦更幸矣

香江一隅則天色尚爲晴朗不

臣又起颶風於中國，北方海面則北風策策，狂勁號

定期成始。○上海西律官英略駐中國公使署內參贊總辦定於西九月五號函要中國洋關總公司之女公子赫以爲准備英國領事華爾斯布雷即奉照該署中事務部由總居律件理以後新設局

三品酒發售

三

敬者本行督辦歐洲馳名三品酒外助發售
其酒係白頭以式發售有年沽飲 諸君莫不
稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒
款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君沽
買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內



烏密酒發賣



品出

三

有小紙包頭註華字新嘉坡報明謹此告
始無作甚此字樣即屬偽冒請君細認此佈

聞 大清光緒十一年十一月初四日
大英一千八百八十五年十二月十九號

明暉也公司謹啟



馳名

督思醫生之酒所最要者則惟鐵函其次則惟鐵函然必須有以善藏始無意外
此本行鐵函所以為諸君之所共賞也敬者本行所賣之鐵函久已馳名於東
方一帶而於印度則聲名尤著至本行沽賣此等鐵函已有三十年之人其製甚
為堅固保能避火且其起輪甚妙斷非盜賊等所能開計其函全身均用鐵製無
雜成前以木料且諸君自知至今仍為一式堅固無

鐵櫃



有優劣之分至於名稱大小

不一而槩價則約一百元至
四百元凡用之者可保其不
礙焚燒即火災亦無所損本



行之鐵函為新嘉坡諸華商
之鐵函為新嘉坡諸華商
之鐵函為新嘉坡諸華商
之鐵函為新嘉坡諸華商

售

所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之鋪佈
諸君有惠顧者請即光臨還願為盼
大英一千八百八十九年十一月廿八號

明暉也洋行謹啟

大清光緒十五年十一月初六日

明暉也洋行謹啟



敬者本行向由英國督辦名
種美酒來沽發售久已遐聞
馳名茲復由英新辦到領兩
士斗雲字號之狗頭標烏密
酒到貯之沽此酒香美異常
不惟飲之可口且能保養精神
和血氣實飲令人不生疾病
誠酒國中上品也 諸君
君光顧應細看以上所列之
狗頭標庶不致誤且你甚相
宜哉 諸君有欲配飲者請
至本行取用可也此佈

大英一千八百八十八年八
月十五號 明暉也洋行謹啟

敬者茲本公司親由法國督辦頂上
好萬蘭池酒來助發售其酒清香濃郁
醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋
骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭
池酒無有能出其右者誠佐饌中妙品
也至此酒惟本公司一家沽出餘無別
家出售 諸君光顧請細認蜂窠標頭
為記並細辨香味方不致誤飲甚相宜
多有愛伶之識者請早至 重臨沽買
是幸

大英一千八百八十八年六月二十號

明暉也公司謹啟

敬者茲本公司親由歐洲辦到上等窖酒來
助發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸君
光顧所為細認免致有誤倘有無恥
之徒假冒本行鑄匙者本行定必嚴
為禁勿再此酒不能販售

加勝呢 三寶號 河里末

望加錫 檀榔峽 日裡等處其
他各埠皆能運往並此佈聞
大英一千八百八十六年十一月十
八號 明暉也洋行謹啟

五花龜打刺毛地方官署出投投得者係承期一千八百九十三年一載爲期茲將各碼開列如左

一賭碼

二當碼

三酒碼

四沽賣豕肉碼

又該處地方之 潤碼 則定於四十月八號卽華八月十八日仍年以上所列之處出投 蘭利有欲承充者請屆期往爲投者可也請此佈告 大英一千八百九十二年八月廿四號 大清光緒十八年七月初三日

羅殊裕及蘇門答納之內地不在此內而沙頭或僅游一千八百九十三年或至一千八百九十四年抑或至一千八百九十五年內從承辦之人所便又同日出以上所言之酒碼而因打刺兒里地方不在此內而此碼係僅承辦一千八百九十二年一載爲期 諸君如欲知其詳細者請至本署詢問便悉特此佈聞 大英一千八百九十二年八月十號

荷國駐領事官蘭利那謹白

寧內酒碼出投 ○ 諸君茲定於西十月七號卽華八月十七日禮拜五在聖內之房我蘭利那請客酒請客為投者可也請

羅殊裕及蘇門答納之內地不在此內而沙頭或僅游一千八百九十三年或至一千八百九十四年抑或至一千八百九十五年內從承辦之人所便又同日出以上所言之酒碼而因打刺兒里地方不在此內而此碼係僅承辦一千八百九十二年一載爲期 諸君如欲知其詳細者請至本署詢問便悉特此佈聞 大英一千八百九十二年八月十號

荷國總領事官告白

○ 諸君茲有萬里洞之飼碼將近歸卽招人承充請各碼開列如左

一賭碼

二酒碼

三宰猪及沽豕肉碼

四當碼

以上各確定於西九月廿七號卽華八月初七在萬里洞丹戎班蘭之參政司署出投而此碼係承辦一千八百九十三年一載爲期 諸君如欲知其詳細者請至本署詢問便得特此佈聞 大英一千八百九十二年八月二號

荷國駐領事官蘭利那謹白

塞內轄地烟碼出投 ○ 諸君茲定於西十月七號卽華八月十七日禮拜五在聖內之房我蘭利那請客酒請客為投者可也請

投此碼係在望加闢設係以一千八百九十三年一載爲期或由一千八百九十三年起至一千八百九十五年底止三載爲期均由承辦之人自便 諸君有欲承充此碼者尚德卽期速照投充是荷 大英一千八百九十二年七月二十號

荷國駐領事官蘭利那謹白

然土雅加查及蘇加那在荷蘭轉不慕娘西境地方名飼碼茲將各碼開列如左 賭碼 酒碼 宰猪及沽豕肉碼 當碼其餘係承充一千八百九十三年一載爲期 諸君有欲承充者請如期到場投買爲要特此佈聞 大英一千八百九十二年七月十三號

荷國駐領事官蘭利那謹白

此碼係承辦一千八百九十三年一載爲期 諸君有欲承充者請如期到場投買爲要特此佈聞 大英一千八百九十二年七月十三號

荷國駐領事官蘭利那謹白

者所到本署詢問便得特此佈告 大英一千八百九十二年六月八號

荷國駐領事官蘭利那謹白

○ 諸君本年巴城國家所種羔不飼現在將已屆期茲欲招商承充用特佈明倘有欲承此碼而未知其一切詳細情形

荷國駐領事官蘭利那謹白

○ 諸君利實打公司告白 ○ 諸君本行常有船隻所用各物及機器所需各物出售之貨均由歐洲輸至最爲上品所有尺磅均甚是數並無短欠卽有船中所用帆里等物均用上等帆布以機器繩就且價甚相宜并有越申士公司 $\times \times$ ○ 樓頂上威士忌酒出售每箱計十二樽價銀六元又威仁乃三品酒大樽者每箱十二樽價銀十五元中樽者每箱二十四樽價銀十六元小樽者每箱四十八樽半銀十元此酒均屬上等香味勝清 諸君合意祈早 玉臨選沽爲盼 大英一千八百九十二年十二月廿六號

麥加里實打公司謹啟

○ 諸君茲打石街差館邊卽前長茂號火碓之處有新貨棧六間門牌第一百廿八零六號第一百廿八零十一號出貨每間可貯米石二萬餘包甚爲寬敞且門前臨港上送貨物甚為利便 諸君有欲租賃者請至本號面商便得特此佈聞 大清光緒壬辰十八年三月二十三日

鑿邦路頭豐源號謹白

殿後將軍十四晚著琴書記勿羽因晚歸無事午半車水一帶帶行直駕萬那術見有一人執一枝痛烟殿捷勿見而不平卽將其人執獲詢名陳成炳而被斬之奴婢陳幼細也翌日卽將其人解官府專訊畢以其行兇殿人卽監禁十四日示儆

丁未有異心。前月歸時，先往友家寄寓。到鄉間探問，始知妻在食貧，以十指度日。復仍不曉。見媒婆告之曰：「我生在外埠，歸來欲娶回龍婦。」鄰家昨見黃姓婦年貌俱富，意或與我為婚。台山媒遂至其家，向黃妻述之。妻辱罵逐出。媒返告黃，始束裝而歸。妻見之，悲喜交集。媒到央求之事，竟笑而爾告之。昔蘇武出使，被留匈奴之日，生妻去，唯遺難容。其存其死，家莫聞知。故知其妻之有別尚也。以上係據嶺南日報所述，按此情節頗有類於梨園粉本。噫！吾黃因劇有得，敢苟為其事者乎？一笑。

宋之朝，笑而圖告之。昔蘇武直以留胡，歸之出生去死，一時十載，有
所述，故此情節頗有類於梁塵。粉本意者，黃因劇有得，故苟以其所爲者，平一笑。
○木石曰：人能化飼，千年老矣，與志願夢焉。然昭王某，卒未

有着也還舊羊城京信謂南海孔某生一子年十三歲征佛山大其悅來零剪店內某熟讀書惟頑而頑終日出外遊嬉孔某很師以房困於其中而房門點明而且子已出外要遊嬉見其各詣以何故得出孔氏子云有一老翁曰舉拂我即不與隨之而遊嬉見其踪跡謠吳越云孔某之歸家歲為約束乃孔氏子歸復其母仍不能訪問孔某所盤古街二月席店司事其母令往店中孔氏子到店孔某怒加戒罰不許出門拘坐店中無聊閑不知且子所住忽一日無端不歸孔某懼甚詰其向去子云若老子猶我赴席同飲者數人約某日同我遠遊孔某懷疑有一友能同扶歸之底孔某往然赴之云云召汝子先去者乃西山第三株柳樹之一也孔某深為驚除並請能到莫家中鎮宅仙許為一行明日再求孔氏子示云昨到汝家遇見妖物化貓而出時汝亦入門當必見之及其憶返宅尋果見一大貓出門向信託語因問化即為柳妖古品不此乃是祖廟門前石獅所成汝子亦與他同飲故被嚇到汝家孔某問何法可避孔云云妖雖與汝子往來然不為禍若能帶子遠離十載半之外即可避之詎其母聞子為石獅所體取欲除其患猶懼日令人以狗血往汙之不料子即病狂大失常性自後見母必持刀追砍母匿遂不敢出孔某延醫醫治迄無瘳效台臺憂憊寢食不安悶煩前不獨為棄妻年間楊分府所建至今未及百年竟能成魅亦理所不可解者也

朝鮮返事
上月二十一日日本人在外道側各被殺死其一死已將屍手拿獲矣○二十四日有一部人往仁川口西島堅取山石朝鮮人見而見其數十人皆得兒手五人送交領事官究辦○二十七日有中國北洋艦甲兵船四艘駛入仁川口廿八日統領丁兩廷軍門發令舟客各皆持刀刃如禮車馬先至英領事官署領談良久旋弁稅局司官及日總領事官畢學基至中國領事署小酌二日然後回華連經華商多有吃累向惟版運布正及零星貨物可薄贏餘今則銷財出使歸折日甚納由頃年亢旱民不聊生所發也○邊門裕始祥早年判設肆於朝鮮一爲華商之祖既而虧累甚底力不能支現由袁星使魏李傳相朴誠爲之剖斷某日調查言輪判合將所欠國王銀一萬圓兩易清付至被朝鮮人所欠之銀七萬餘兩由國王所下追取○日前日本朝鮮二國總領事官征到難禁署說日本人被殺之事日本總領事官欲與兒手招認朝鮮領事官以爲屈計七年一年之中日本之生外道者殺我二民司有二百之多昧亦抵償一命現在據地銀兩可謂按名增扣至於背前案而戮我民斷然不可因忙所謬不合各自圖回○兩來月餘不雨禾稻乾枯糧價日漸加昂非惟耗民望深情狀憂心如撲卽華人之在此貿易者亦皆以米珠薪桂謂爲長安大不

題贊京報
（頭品頂戴四川總督臣劉秉璋跪奏
奏為所派注捐修萬縣白巖書院落成並周仁勳等相助營火大興請立案分
照勅諭恭摺仰祈聖鑒事為該署學員萬縣知縣巡檢司同知縣縣屬人等請起十類貢幣向有萬川草峰兩書院座基甚窄不能多容牛徒
并有同知街游鑑洋薄伊父四品封駕游泊梓州四品命婦游鑑洋薄伊父遺命在於城內相處爲店肆字曰讀書處之曰巖地方廟地縱橫約數十丈
建立書院二年冬日白巖書院共計院宇一重中古講堂三間學舍四十八間書籍器用庫鋪棚四頭一門並櫈房共十餘間繩以垣圍二百餘
丈興光前十六年夏間工十七年冬圓落成由該紳等集資興辦并委收存改料費知縣吳壯齡計實費銀一萬二百四十五兩零係
舊游洋薄力相資而相捐也生童膏火山長來修錢二千兩又四品封駕游泊梓州相助錢八千串二品封駕游鑑洋薄伊父相助錢六千串寓任萬縣知縣
彭修本相應銀三百兩一併發商牛息以資應用現已延聘山長官印於光緒十八年正月廿一日考取收錄送院肄業並請同知街游鑑洋
並於光緒十六年鄂省徵水成災會薄伊父遺命申報于兩廣督撫臣奏請在新墳坊化家鄉値場修葺書院巨工既成詳請
分別照賜獎勵立案前外臣尚有該縣同知街游鑑洋薄伊父先志特布資潤開樂善以俗合無仰經不照本略款卽自同知街游鑑洋薄伊父故
喪喪品封駕游泊梓州分部存候姑游鑑洋薄伊父相助白巖地附膏火之卯日封駕游泊梓州俱不照例在籍名樂善
好樂事坊加賄旌獎而示勸勸出白巖慈政壯懷一報傳海內洋薄伊父修前未動升公款伯第第子沽私合僚請除不部存核立案外
題合請憲撫恭具奏伏乞皇上聖鑒訓示謹奏

下西服均十分之五架。富盛梁珠銀林陳笑米四人各占收一分。二五古董交易場中須以資本爲先。始創之時古董合今器要按股先科老本銀屋。始創人均無本銀。及後皆以銀樂不景。佛土琴二派對音。王家所賣算容倒斷。不生音合股。不科無。不合什和。終瑞和。兩港也。生意頗盛。笑米無少。將股份計清。以上達珠等三人。亦無。C科到倒。陳笑米一燐。勝港門。谷。博生。慧。梁。富盛梁珠銀林。皆以無相涉。何以至今日。強弱爭先。多生參端。故特申而伸。衆共管以見清白耳。

卷之三

卷之三

精選名茶
○一杯解醉
松風烟在舌之香三碗地靈活火煮龍芽之品自米酒而兼茶祭神敬客平庄朝起名岩勝地採來各色名茶
選擇細收藏得法向任爪亞各內埠銷售竟能令網知名香綠氣味清香寒不燥清心保肺益胃除煩實外品之上乘非同流利爲心寶欲
成名遠揚 諸君賜教請認本派標頭細辨此茶氣味不致混同魚目自非品列茶席矣每近八斗台一兩庄價甚相宜請即嘗之仰領余言
之不謬矣 大清光緒十八年壬辰七月十六日 寫作贈任伯人乳後士卓 遺典

大英一千八百九十二年九月六號

街機利特陳德音發行

源流

再生大德。○啟者茲自南海人何允菴閩人陳謙於前日同客山東輪船由津京不意二人中發猝患急症每則霍亂吐汙之疾復因腹脹發瘧在朝中無從延醫服藥遂存東手傍徨之際幸賴船中僉辦會議先生慨然憐憫為之醫治始賴順手而痊受此深恩愧無以報爰將其事錄呈報贊藉以表揚大德。○誌感於弗譖五。大清光緒十八年七月十二日。白允陳謙。暨山東輪船與客同載。○啟者茲自萍陽逃開封之禁剏至山東湖沙以及連屬石料出營。諸君有欲採買者請至直落店逸向西入染山。染山如告白。染山如告白。英一千八百九十二年八月十八號。

梁山如告白

股份聲明
一啓者所聞牙頭照洋行所出售白面水箱等三相機器器俱易馬交之和盛達和兩頭廟壠港門各處等出售云云
但此港門佛公司產業非有二三人之數除港園圍地六十一口外其餘港門及大屋內一切傢具什物并銀財富等項名額確為公業
內計得三占十之五而已故係深主某逐珠已添之架亞歷及楊林陳瑞尾人入局佔十之五而陳前庄葉雲復股其之下所居之一份一五一己
指臨公眾奉受至於猶特佛告圭主架遠珠天下之氣不在此境之内以上股均均有柔佛王家恭據可憑故將詳細明庶吾者如所分別逕
開幸甚矣
大清
十八年七月十一日
架亞歷掛砂人葉桂
楊林
及已故葉遠珠之子加福同白

之子勿福同白

各色洋酒出售。○標一、故有「等走」造乃因父子公司威士忌二百零二箱又山上總公司之威士忌酒三十六箱又力士威士忌酒二十九箱又馬西鄉公司之蘭池酒二十八箱又巴葛威蘭池酒三箱。每箱為出售部分三箱為一起發售亦無不可以。上各酒均係上品。萬味異同且各盡相合。諸君有欲選購者請即惠臨。賈得為幸。大英一千八百九十二年八月二十一號。吧特酒庄。白。

新成文集

勞沽 貨郎平沽名物，始登左。各色光面大剪刀，布平當和鐵價銀，四角全減價，每把銀一
首 銀一兩八錢，一張一角六錢，一袋一斤半，一市錢一百五，或正母也。此銀一
洋 金銀三錢塊，每台夥計七塊，前主

卷之三

未平
占至小角半山
色淺水小近在平
有各式綢緞日本綢
綴正緋色絲綢等項
均一體平沾
又有毛巾甚多分爲四號第
一元一角半
年半特大湖東治
貨前洋行賣
泉之店
請示
成獻
營售賣火食等物
生理等

洋酒火腿以及銅

申 **公** **現** **長** **計** **五** **十二** **英** **寸** **闊** **計** **四** **一** **英** **寸** **重** **計** **銀** **三** **元** **第二號** **亦** **純** **白** **色** **長** **計** **六** **十八** **英** **寸** **闊** **計** **五十** **英** **寸** **重** **計** **銀** **六** **五** **角** **第四號** **亦** **純** **白** **色** **長** **計** **八** **十四** **英** **寸** **闊** **計** **三** **英** **寸** **重** **計** **銀** **十二** **錢** **另** **有** **雜** **貨** **甚** **多** **種** **等** **物** **登** **如** **左** **底** **上** **佛** **頭** **械** **每** **件** **價** **銀** **五** **角** **鐵** **鎗** **出** **售** **價** **相** **宜** **最** **益** **買** **家** **所** **用** **諸** **君**

清江遺稿

易 脍刀叉匙 手巾 香水 小帽等物 甚多不能歸歸另有鑄銀器皿甚多均照常價酌減并
洁 聰慧此佈聞 光緒十八年七月

永和成號謹白

○者茲國所轄西恩城地之隅定於西十月三號即華八月十三日禮拜一上午九點鐘在抽甸領事館前住該處地方投買可也此佈 大英一千八百九十二年九月二號 光緒十八年七月十二日 荷蘭駐華總領事官刺維那照白

筆東宮御體那

本報編輯出來各款酒期開列如左

在名準住實地日期 在實地往

路

輪船大甲角達禮拜一五日下午四點

輪船開行 由麻六甲往美律每週禮

拜二六日中午十一點鐘開行由

美律往吉隆坡每週禮拜二六日下

午六點鐘開行 由各埠回實地自

由吉隆坡回美律每週禮拜一

拜四日下午四點鐘開行 由芙蓉同

時六中輪船禮拜二五日上午八點

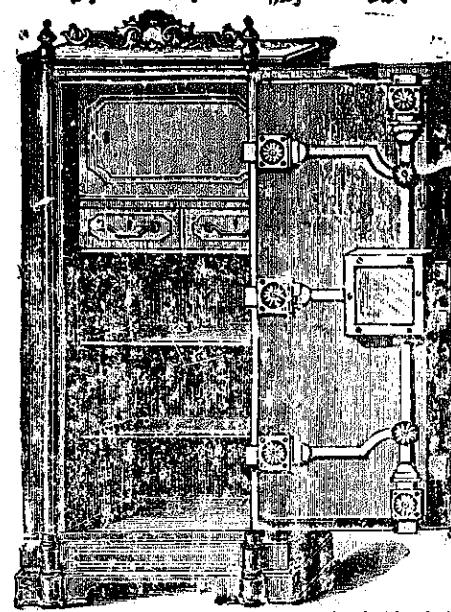
鐘開行 由麻六甲回實地每週禮

拜二五日下午四點鐘開行 另有

輪船在前往麻六甲吉隆坡實地年

每週禮拜五三點鐘開行特此佈聞

鐵樹出售



君名本公司所製之紅頭角仔標萬國池酒發名已久乃在歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十年之久而其酒收存有數十年方肯出而沽賣故其熟氣概已全消

所以 諸君沽

飲者均深換譽

在歐洲一帶各

國之人無不喜

飲此酒因其氣概已全消

味清香遠勝於

他酒故也是以

本行特製此酒

來動發售自此凡

沽飲者無不盛

稱其美且此酒

與本城天氣甚

屬合宜 諸君

賜顧祈細心辨

認紅頭庄及以

上所列各標頭

并有來士古乙

正金標萬國池酒出售



敬者本公司所製正金標萬國池酒久已馳名即經華英諸君子均喜用之以已鑑定與本坡酒公司包紗以最善沽凡諸君有欲客觀者請至酒公司沽買便得如買成起以便即往外處者仍

可至本行沽買至此

製造之法
幫好與你
酒味甚濃
以之熟暉
者皆稱上
等之酒味
無愧九之

可見其力
與此酒若
在本坡沽
飲者莫不
留心熟

認以防魚
味之混因

現在市上假冒者甚多
本公司所製正金標萬國池酒
味之混因

佈 英一千八百九十年正月四號
不殺呼魯公司即前

加坡目丕殺公司謹啟

敬者本公司所製之雞酒在本地馳名

已久著稱 諸君倘用無不盛稱其

妙計此酒之大小共有五等而價錢

最少亦在九十五元以上而此雞酒

乃歐洲著名工師所製極為美善本

坡所有西人華人以及作椒鹽生

理講華商多向本行購買以利貯銀

之用因本行所沽者均用上等物料

製造而成不僅能壯號而且異常

堅固無論火燒盜劫均保無虞貨美

價廉良此既甚誠諸君有欲購此酒

以收藏重寶可至本行選閱是幸此

佈 英一千八百九十年正月四號
不殺呼魯公司即前

加坡目丕殺公司謹啟